



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
27 April 2016
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по первоначальному докладу Южной Африки*

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Южной Африки (CCPR/C/ZAF/1) на своих 3234-м и 3235-м заседаниях (CCPR/C/SR.3234 и 3235), состоявшихся 7 и 8 марта 2016 года. На своем 3258-м заседании, состоявшемся 23 марта 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление Южной Африкой первоначального доклада и изложенную в нем информацию, выражая в то же время сожаление в связи с тем, что он просрочен на 14 лет. Он выражает признательность за возможность начать конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника в отношении мер по выполнению положений Пакта, которые были приняты государством-участником со времени его вступления в силу. Комитет благодарит государство-участник за представленные им письменные ответы (CCPR/C/ZAF/Q/1/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/ZAF/Q/1), которые были дополнены устными ответами делегации, а также за дополнительную информацию, представленную ему в письменном виде.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

- a) принятие 25 июля 2013 года Закона о предупреждении и пресечении пыток, который предусматривает уголовную ответственность за пытки;
- b) принятие 29 июля 2013 года Закона о предупреждении и пресечении торговли людьми, который вступил в силу 9 августа 2015 года;
- c) принятие в 2008 году Закона о детском правосудии, который вступил в силу 1 апреля 2010 года и усиливает защиту детей, находящихся в конфликте с законом;

* Принято Комитетом на его 116-й сессии (7–31 марта 2016 года).



d) принятие ряда законодательных и институциональных реформ, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин, включая Закон 2003 года о бытовом насилии и Закон 2007 года о внесении поправок в уголовное право (сексуальные преступления и смежные вопросы), восстановление специализированных судов по рассмотрению сексуальных преступлений и учреждение Центра оказания помощи «Тутузела»;

e) создание в 2011 году национальной целевой группы по борьбе с дискриминацией и насилием в отношении лиц по признаку их фактической или предполагаемой сексуальной ориентации и гендерной идентичности и гендерного самовыражения и начало осуществления в 2014 году национальной стратегии действий в интересах лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транс-сексуалов и интерсексуалов;

f) принятие в 1996 году Закона о прерывании беременности по своему выбору и других мер, направленных на расширение доступа к безопасным абортam, что привело к значительному снижению материнской смертности и заболеваемости.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров или присоединение к ним с момента вступления в силу Пакта в 1998 году:

a) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, 28 августа 2002 года;

b) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, 30 ноября 2007 года;

c) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, 12 января 2015 года;

d) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 30 июня 2003 года, и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, 24 сентября 2009 года;

e) Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 18 октября 2005 года.

5. Комитет приветствует сделанное 18 июня 1987 года заявление государства-участника в соответствии со статьей 41 Пакта о признании компетенции Комитета получать и рассматривать межгосударственные сообщения.

C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Применение Пакта во внутреннем праве

6. Комитет отмечает наличие явного несоответствия между текстом Конституции, которая предусматривает, что любое обладающее исполнительной силой положение международного соглашения, утвержденного парламентом, считается частью внутреннего законодательства, и информацией, содержащейся в базовом документе (HRI/CORE/ZAF/2014, пункт 95), в котором указывается, что на положение международного договора нельзя ссылаться в судах и что оно не может непосредственно применяться судами. Комитет также отмечает, что с 2002 года в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту были пред-

ставлены лишь два отдельных сообщения и что, возможно, это свидетельствует о недостаточной осведомленности о Пакте и Факультативном протоколе (статья 2).

7. **Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии мер, с тем чтобы придать Пакту полную юридическую силу в рамках внутреннего законодательства, и прилагать более активные усилия по повышению осведомленности о Пакте и Факультативном протоколе среди судей, адвокатов, прокуроров и широкой общественности. В случае какого-либо нарушения Пакта государству-участнику следует обеспечить доступ к эффективному средству правовой защиты в соответствии с пунктом 3 статьи 2.**

Несоблюдение решений национальных судебных органов

8. Комитет отмечает постановление Высокого суда Северного Гаутенга, в котором содержится вывод о том, что неспособность властей задержать Президента Судана Омара аль-Башира в июне 2015 года в соответствии с ордером на арест Международного уголовного суда несовместима с Конституцией, и выражает обеспокоенность по поводу того, что Президенту Аль-Баширу было разрешено покинуть страну в нарушение временного постановления суда (статьи 2 и 14).

9. **Государству-участнику следует продолжать свое расследование событий, связанных с несоблюдением временного постановления суда в отношении президента Аль-Башира, и принять меры, необходимые для обеспечения соблюдения решений национальных судов, в том числе в случаях, касающихся международных договорных обязательств государства-участника.**

Механизмы надзора и мониторинга

10. Признавая важность работы государственных учреждений, осуществляющих надзор за деятельностью государственных учреждений в связи с защитой прав, закрепленных в Пакте, Комитет выражает обеспокоенность по поводу различных проблем, с которыми сталкиваются некоторые из этих надзорных органов и которые связаны с бюджетными ограничениями, отсутствием институциональной независимости от находящихся под надзором государственных ведомств, а также ограниченностью мандатов и полномочий. Комитет отмечает намерение государства-участника ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, но при этом он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия независимого и постоянного мониторинга иных мест лишения свободы, помимо тюрем (статьи 2, 6 и 7).

11. **Государству-участнику следует обеспечить для всех надзорных органов институциональную независимость и достаточное финансирование, наделив их полномочиями и функциями, необходимыми для оперативного и эффективного рассмотрения жалоб и проведения расследований, привлечения к ответственности властей и облегчения доступа жертв нарушений прав человека к эффективным средствам правовой защиты. Государству-участнику рекомендуется ускорить подготовку к ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; ему также следует создать систему регулярного и независимого мониторинга**

всех мест содержания под стражей, а также конфиденциальный механизм получения и рассмотрения жалоб, поданных лицами, лишенными свободы.

Комиссия по установлению истины и примирению

12. Комитет выражает признательность государству-участнику за работу Комиссии по установлению истины и примирению по расследованию грубых нарушений прав человека, совершенных в эпоху апартеида. Однако он обеспокоен тем, что рекомендации Комиссии не выполнены в полном объеме, в частности в том, что касается судебного преследования виновных, расследования случаев исчезновения и предоставления достаточной компенсации всем жертвам (статьи 2, 6 и 7).

13. **Государству-участнику следует активизировать свои усилия по выполнению рекомендаций Комиссии по установлению истины и примирению, расследовать случаи серьезных нарушений прав человека, задокументированных Комиссией, в том числе связанных с насильственным исчезновением, привлекать к ответственности и наказывать виновных, а также предоставлять достаточную компенсацию всем жертвам.**

Расизм и ксенофобия

14. Комитет выражает обеспокоенность в связи с многочисленными проявлениями расизма и ксенофобии, в том числе насильственными нападениями на иностранных граждан и мигрантов, беженцев и просителей убежища, которые приводят к гибели, ранениям, перемещению населения и уничтожению имущества. Комитет также обеспокоен в связи с неспособностью властей предупреждать и пресекать нападения на почве расизма и ксенофобии и привлекать виновных к ответственности (статьи 2, 6, 7, 9, 17, 20 и 26).

15. **Государству-участнику следует активизировать усилия, направленные на предупреждение и искоренение всех проявлений расизма и ксенофобии, обеспечение защиты всех общин в Южной Африке от нападений на почве расизма и ксенофобии и улучшение работы полиции по пресечению насилия в отношении лиц, не являющихся гражданами страны. Эффективные расследования предполагаемых нападений на почве расизма и ксенофобии и других преступлений, совершаемых на почве ненависти, должны проводиться на систематической основе, виновные должны преследоваться в судебном порядке и в случае осуждения подвергаться соответствующему наказанию, а жертвам должны предоставляться надлежащие средства правовой защиты. Государству-участнику следует также как можно скорее принять надлежащие законы, прямо запрещающие преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания.**

Лица, живущие с ВИЧ/СПИДом

16. Признавая значительные усилия, предпринятые государством-участником для поощрения и защиты жизни и здоровья людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением стигматизации и дискриминации в отношении таких лиц и барьеров на пути к обеспечению равного доступа к услугам в области здравоохранения для таких лиц, в частности для женщин и лиц, живущих в бедных или сельских районах (статьи 2, 6 и 26).

17. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, с тем чтобы:

а) повышать уровень информированности о ВИЧ/СПИДе в целях борьбы с предрассудкам, негативными стереотипами и дискриминацией в отношении людей, живущих с ВИЧ/СПИДом;

б) незамедлительно утвердить проект национальной политики в области ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым путем, и туберкулеза и осуществлять свою политику в области сексуального и репродуктивного здоровья, особенно в отношении подростков;

в) обеспечить всем лицам, подверженным угрозе заболевания или живущим с ВИЧ/СПИДом, равный доступ к медицинскому обслуживанию и лечению, в том числе к надлежащим консультативным услугам.

Вредные культурные традиции и виды практики

18. Комитет обеспокоен сохранением вредных видов традиционной и культурной практики, таких как «юкутвала», проверка девственности и колдовство, а также сообщениями о том, что крайне часто практика инициирования приводит к гибели и увечьям. Комитет также обеспокоен в связи с существованием в государстве-участнике, как в законодательстве, так и на практике, полигамных браков по нормам традиционного права, которые подрывают закрепленный в Пакте принцип недискриминации в области брачных и семейных отношений (статьи 2, 3, 6, 7, 17, 24 и 26).

19. Государству-участнику следует внести поправки в Закон о детях с целью запретить проверки девственности детей вне зависимости от их возраста и принять эффективные меры, включая проведение образовательных кампаний, направленных на борьбу с пагубными видами традиционной, укоренившейся в обычаях или религиозной практики. Ему также следует принять надлежащие меры в целях сокращения случаев полигамии, с тем чтобы впоследствии добиться ее отмены. Работа школ инициации должна строго регламентироваться и подлежать контролю на всей территории страны.

Насилие по признаку половой и гендерной принадлежности, сексуальной ориентации или гендерной идентичности

20. Признавая предпринятые государством-участником значительные усилия в этой области, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что насилие на гендерной почве и бытовое насилие остаются серьезной проблемой в государстве-участнике, доля обвинительных приговоров за совершение таких актов является низкой, а также наблюдается нехватка дезагрегированных данных об этом явлении. Он также обеспокоен сохранением стигматизации в отношении лиц по признаку их реальной или предполагаемой сексуальной или гендерной принадлежности, гендерной идентичности или разнообразия физических признаков, а также тем, что такие лица подвергаются притеснениям, дискриминации и сексуальному и физическому насилию (статьи 2, 3, 6, 7 и 26).

21. Государству-участнику следует удвоить усилия по предотвращению и пресечению сексуального, гендерного и бытового насилия и по искоренению дискриминации и насилия в отношении лиц по признаку их фактической или предполагаемой сексуальной ориентации или гендерной принадлежности, гендерной идентичности или разнообразия физических признаков, в том числе посредством осуществления национальной стратегии дей-

ствий. Государству-участнику следует содействовать регистрации преступлений на почве сексуальной ориентации и гендерной принадлежности и сбору информации о них и обеспечивать оперативное и тщательное расследование всех подобных преступлений, привлечение виновных к ответственности и предоставление жертвам доступа к полноценному возмещению ущерба и средствам защиты, включая доступ к приютам или центрам, находящимся в ведении государства или неправительственных организаций, на всей территории государства-участника. Государству-участнику следует также обеспечить надлежащую профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных органов и медицинского персонала в отношении бытового и гендерного насилия и насилия по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности.

Гражданско-правовые средства защиты жертв пыток

22. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Закон о предупреждении и пресечении пыток сам по себе не предусматривает гражданские иски о возмещении ущерба, причиненного в результате пыток, и что в связи с этим такие иски должны оформляться в соответствии с нормами общего права как деликтные иски о нападении или связанных с ним преступлениях менее серьезного характера, поскольку пытка не признается противоправным деянием (статьи 2 и 7).

23. **Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон о предупреждении и пресечении пыток с целью включить в него конкретные положения, касающиеся права на гражданское возмещение и правовую защиту для жертв пыток.**

Телесные наказания

24. Комитет обеспокоен тем, что телесные наказания в семье не запрещены, являются традиционно приемлемыми и широко практикуются и что они по-прежнему считаются законными в частных образовательных учреждениях и используются в некоторых школах в качестве одного из средств поддержания дисциплины, несмотря на наличие законодательного запрета (статьи 7 и 24).

25. **Государству-участнику следует принять практические меры, в частности, если это необходимо, на законодательном уровне, с тем чтобы положить конец применению телесных наказаний при любых обстоятельствах.**

Чрезмерное и несоразмерное применение силы

26. Комитет выражает обеспокоенность в связи с многочисленными сообщениями о чрезмерном и несоразмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов в контексте общественных протестов, которое приводит к гибели людей. Комитет также обеспокоен медленными темпами расследования инцидента на шахте «Марикана», в том числе в отношении привлечения к уголовной ответственности сотрудников Полицейской службы Южной Африки и возможного установления ответственности горнодобывающей компании «Лонмин» (статьи 6, 7 и 21).

27. **Государству-участнику следует:**

а) **ускорить работу целевой группы и группы международных экспертов, учрежденной Министерством по делам полиции для выполнения рекомендаций комиссии по расследованию инцидента на шахте «Марикана», пересмотреть законы и стратегии, касающиеся охраны обще-**

ственного порядка и применения силы сотрудниками правоохранительных органов, в том числе со смертельным исходом, для обеспечения соответствия всех законов, стратегий и руководящих принципов деятельности полиции статье 6 Пакта и Основным принципам применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка;

b) принять все необходимые меры, в особенности в плане профессиональной подготовки и оснащения, с тем чтобы предотвратить чрезмерное применение сотрудниками правоохранительных органов силы или смертоносных видов оружия в ситуациях, когда применение такой силы является неоправданным;

c) начать оперативное, тщательное, эффективное, независимое и беспристрастное расследование всех инцидентов, связанных с применением огнестрельного оружия, и всех утверждений о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов, а также потенциальной ответственности горнодобывающей компании «Лонмин» в связи с инцидентом на шахте «Марикана», привлекать к уголовной ответственности и наказывать виновных в совершении незаконных убийств и предоставлять жертвам эффективные средства правовой защиты;

d) следить за соблюдением компаниями их обязательств в рамках всех соответствующих правовых стандартов деятельности в горнодобывающем секторе.

Насилие, пытки, жестокое обращение и гибель во время содержания под стражей

28. Комитет обеспокоен количеством сообщений о случаях насилия, включая сексуальное насилие, чрезмерное применение силы, пытки и другие виды жестокого обращения в отношении заключенных, а также о гибели людей в результате действий сотрудников полиции и тюрем. Он также с обеспокоенностью отмечает, что лишь немногие расследования сообщений о таких случаях привели к судебному преследованию и вынесению наказания в отношении виновных (статьи 2, 6, 7 и 10).

29. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все случаи гибели во время содержания под стражей и все случаи насилия, совершенные в государственных или управляемых на договорной основе тюрьмах, должным образом расследовались независимым механизмом. Ему следует также обеспечить, чтобы виновные в таких актах насилия и их соучастники надлежащим образом преследовались в уголовном порядке и наказывались в соответствии с законом, а жертвам и их семьям были обеспечены средства правовой защиты, включая реабилитацию и компенсацию.

Условия содержания в тюрьмах

30. Комитет обеспокоен плохими условиями содержания под стражей в некоторых тюрьмах государства-участника, в частности в том, что касается переполненности камер, ветхой инфраструктуры, антисанитарных условий, неприемлемого питания, отсутствия физических упражнений, плохой вентиляции и ограниченного доступа к услугам в области здравоохранения. Комитет с обеспокоенностью отмечает условия содержания в двух тюрьмах особо строгого режима и введенные меры сегрегации, например в тюрьме особо строгого режима «Эбонгвени», где заключенные содержатся взаперти 23 часа в сутки в течение как минимум шести месяцев подряд (статья 10).

31. Государству-участнику следует продолжать наращивать свои усилия, направленные на улучшение условий содержания под стражей, путем принятия практических мер, в частности, с целью:

а) снизить степень переполненности тюрем, в частности путем поощрения альтернатив содержанию под стражей, ослабления требований об освобождении под залог, пересмотра квот на арест в качестве показателей эффективности деятельности полиции, а также за счет обеспечения того, чтобы решения об освобождении под залог принимались оперативно и чтобы лица, заключенные под стражу, не содержались в заключении в течение необоснованно длительного срока;

б) активизировать усилия, направленные на то, чтобы гарантировать права заключенных на гуманное обращение и уважение достоинства и обеспечить совместимость условий содержания под стражей во всех тюрьмах страны, в том числе находящихся в ведении частных подрядчиков, с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, принятыми Организацией Объединенных Наций (Правила Нельсона Манделы);

в) гарантировать фактическое использование мер одиночного заключения, включая сегрегацию, лишь в самых исключительных обстоятельствах и в течение строго ограниченных непродолжительных периодов времени.

Торговля людьми и трудовая эксплуатация

32. Принимая к сведению прогресс, достигнутый в области борьбы с торговлей людьми, Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не имеет надлежащих механизмов для выявления жертв торговли людьми и оказания им консультативной помощи. Комитет приветствует принятие в 2014 году Закона о внесении поправок в Закон о трудовых отношениях (Закон № 6 от 2014 года), который обеспечивает более эффективную защиту трудящихся, имеющих временную работу, однако он по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что трудящиеся-мигранты, нанятые на работу через посреднические агентства по трудоустройству в горнодобывающей промышленности, становятся жертвами эксплуатации труда (статьи 7 и 8).

33. Государству-участнику следует продолжать свои усилия по предупреждению и искоренению торговли людьми и принять меры, необходимые для введения в законодательном порядке запрета на деятельность посреднических агентств по трудоустройству, участвующих в эксплуатации работников в нарушение статей 7 и 8 Пакта, и привлечения их к ответственности. Ему следует также активизировать усилия по выявлению и защите лиц, которые могут стать объектом торговли людьми, и создать общенациональную систему выявления жертв торговли людьми и оказания им консультативной помощи.

Доступ к процедуре определения статуса беженца

34. Комитет обеспокоен возросшими трудностями при получении доступа к процедуре определения статуса беженца, обусловленными закрытием нескольких городских отделений по приему беженцев, а также сообщениями о предоставлении недостаточных гарантий в рамках этого процесса. Комитет обеспокоен утверждениями о том, что некоторые сотрудники иммиграционных служб отказывают просителям убежища в разрешении на транзит в пункте въезда,

подвергая их риску немедленного ареста или депортации. Комитет обеспокоен утверждениями о том, что эти препятствия приводят к распространению коррупционной практики и повышают уязвимость мигрантов, особенно детей, в результате чего они становятся лицами без документов и апатридами (статьи 6, 7 и 13).

35. **Государству-участнику следует упростить доступ к документации и справедливым процедурам для просителей убежища, в том числе создать службы письменного перевода и, когда этого требуют интересы правосудия, предоставлять доступ к юридическому представительству. Ему следует обеспечить безотлагательное рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища и соблюдение при любых обстоятельствах принципа недопустимости принудительного возвращения.**

Содержание иммигрантов под стражей

36. Комитет обеспокоен сообщениями о случаях: а) содержания под стражей в полицейских участках и тюрьмах мигрантов, не имеющих документов; б) содержания под стражей лиц в репатриационном центре «Линдела» в течение длительных периодов времени без предъявления ордера на арест; и в) продолжительного содержания под стражей лиц без гражданства и их высылки в страны, где они не признаются в качестве граждан. Он также с обеспокоенностью отмечает неудовлетворительные условия содержания в репатриационном центре «Линдела», включая переполненность помещений и отсутствие средств гигиены и медицинских услуг (статьи 6, 9, 10 и 23).

37. **Государству-участнику следует обеспечить, чтобы заключение под стражу до высылки применялось лишь в качестве крайней меры с уделением первоочередного внимания потребностям особо уязвимых лиц, а также чтобы лица, заключенные под стражу по соображениям, связанным с иммиграцией, содержались в специально приспособленных для этой цели учреждениях. Государству-участнику следует также активизировать усилия по обеспечению приемлемых условий содержания во всех иммиграционных центрах путем сокращения степени переполненности помещений, предоставления надлежащих услуг в области здравоохранения и обеспечения нормальных санитарных условий.**

Правосудие в отношении несовершеннолетних

38. Комитет приветствует заявление делегации о том, что возраст уголовной ответственности будет увеличен с 10 до 12 лет с установлением опровержимой презумпции (*doli incarax*) для детей в возрасте от 12 до 14 лет. Комитет также приветствует усилия по укреплению системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, однако с обеспокоенностью отмечает отсутствие финансовых средств, выделяемых на общинные программы исправительного перевоспитания, и чрезмерно частое направление судами лиц в центры по уходу за детьми и подростками, в которых дети, нуждающиеся в уходе, согласно сообщениям, не всегда содержатся отдельно от детей, находящихся в конфликте с законом (статьи 9, 10, 14 и 24).

39. **Государству-участнику следует выделять достаточные средства на общинные программы исправительного перевоспитания детей и сокращать число детей, содержащихся в центрах ухода за детьми и подростками. Ему следует также обеспечить, чтобы дети, находящиеся в конфликте с законом, содержались отдельно от детей, нуждающихся в уходе. Повышая возраст уголовной ответственности до 12 лет, государству-участнику следу-**

ет обеспечить сохранение нынешнего уровня защиты, предоставляемого детям в возрасте от 12 до 14 лет.

Защита правозащитников

40. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями об угрозах, запугиваниях, преследованиях, чрезмерном применении силы и актах физического насилия, некоторые из которых привели к гибели людей, со стороны частных лиц и полицейских сил в отношении правозащитников, в частности тех из них, которые занимаются вопросами корпоративной ответственности, земельных прав и транспарентности, а также лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов и активистов борьбы с ВИЧ. Он также с обеспокоенностью отмечает сообщения об отсутствии должного усердия со стороны сотрудников правоохранительных органов в плане защиты правозащитников, включая регистрацию и расследование сообщений о нарушениях прав человека, и обеспечения привлечения к ответственности за такие нарушения (статьи 2, 6, 9, 19, 21 и 22).

41. **Государству-участнику следует принять все необходимые меры для защиты прав правозащитников на свободу выражения мнений, ассоциации и мирных собраний. Ему необходимо обеспечить надлежащую подготовку сотрудников полиции по вопросам защиты правозащитников. Кроме того, государству-участнику следует тщательно расследовать все посягательства на жизнь, физическую неприкосновенность и достоинство этих лиц, привлекать виновных к судебной ответственности и предоставлять жертвам надлежащие средства правовой защиты.**

Право на неприкосновенность частной жизни и перехват личных сообщений

42. Комитет выражает обеспокоенность в связи с относительно низким порогом ведения наблюдения в государстве-участнике и относительно слабыми гарантиями, надзором и средствами правовой защиты от незаконного посягательства на право на неприкосновенность частной жизни, содержащиеся в Законе 2002 года о порядке перехвата личных сообщений и предоставлении коммуникационной информации. Он также обеспокоен широкой сферой охвата предусмотренного этим Законом режима сохранения данных. Комитет также обеспокоен в связи с сообщениями о практике незаконного наблюдения, включая массовый перехват сообщений, транслируемых Национальным центром связи, и задержками с полным введением в действие Закона 2013 года о защите личной информации, в частности из-за задержек с учреждением механизма, регулирующего информацию (статьи 17 и 21).

43. **Государству-участнику следует принять все необходимые меры в целях обеспечения соответствия его мероприятий по наблюдению его обязательствам по Пакту, в том числе закрепленным в статье 17, а также соответствия любого вмешательства в осуществление права лица на неприкосновенность личной жизни принципам законности, необходимости и соразмерности. Государству-участнику следует воздерживаться от проведения массового наблюдения за личными сообщениями без предварительного судебного разрешения и рассмотреть возможность отмены или ограничения требования в отношении обязательного сохранения данных третьими сторонами. Ему также необходимо обеспечить, чтобы перехват сообщений сотрудниками правоохранительных органов и служб безопасности осуществлялся только в соответствии с законом и под судебным надзором. Государ-**

ству-участнику следует повысить уровень транспарентности своей политики в области наблюдения и как можно скорее создать независимые механизмы надзора в целях предупреждения злоупотреблений и обеспечения лицам доступа к эффективным средствам правовой защиты.

Земельные иски

44. Приветствуя возобновление разбирательств по земельным искам и разработку политики и законодательства по вопросам исключений в отношении крайнего срока предоставления жилья потомкам койсанских общин, а именно 19 июня 1913 года, Комитет выражает обеспокоенность в связи с задержками с рассмотрением исков, представленных Комиссии по восстановлению прав на землю в соответствии с Законом № 22 о восстановлении прав на землю от 1994 года, а также тем, что койсанские общины, лишённые своих территорий до 1913 года, не могут воспользоваться процессом восстановления прав на землю (статья 27).

45. Государству-участнику следует активизировать усилия, направленные на то, чтобы гарантировать рассмотрение исков о восстановлении прав на землю, поданных в соответствии с Законом № 22 о восстановлении прав на землю от 1994 года и Законом № 15 о внесении поправок в Закон о восстановлении прав на землю от 2014 года. Кроме того, ему следует изучить возможность принятия законодательных мер для обеспечения того, чтобы отчуждению земель у коренных народов, которое произошло до 1913 года, было уделено надлежащее внимание.

Коренные народы

46. Приветствуя внесение в сентябре 2015 года в парламент законопроекта о традиционных вождях и вождях койсанских племен, Комитет принимает к сведению обеспокоенность, высказанную традиционными и коренными общинами, в том числе в отношении некоторых критериев признания. Он обеспокоен тем, что некоторые из койсанских языков находятся на грани исчезновения. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что существующие квоты на рыболовство, являющиеся источником пропитания для коренных групп, были на временной основе отменены без предупреждения, и в силу этого семьи оказались без достаточных средств к существованию (статьи 2 и 25–27).

47. В консультации с коренными и традиционными общинами государству-участнику следует пересмотреть законопроект о традиционных вождях и вождях койсанских племен, приняв во внимание их обеспокоенность. Ему необходимо активизировать усилия по поощрению и сохранению койсанских языков коренных народов. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы мелкие рыболовецкие общины не подвергались дискриминации в плане использования традиционных источников средств к существованию.

D. Распространение информации о Пакте

48. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, двух Факультативных протоколов к нему, своего первоначального доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных ор-

ганизаций, действующих в стране, и широкой общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод доклада и настоящих заключительных замечаний на официальные языки государства-участника.

49. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 13 (Комиссия по установлению истины и примирению), 15 (расизм и ксенофобия) и 31 (условия содержания в тюрьмах) выше.

50. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 31 марта 2020 года и включить в этот доклад конкретную обновленную информацию об осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящих заключительных замечаниях, и Пакта в целом. Комитет также просит государство-участник при подготовке доклада проводить широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями, действующими в стране, а также с меньшинствами и маргинализированными группами населения. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов.
